

# **Digitales Brandenburg**

hosted by **Universitätsbibliothek Potsdam**

## **Gebetbuch für die neue Synagoge in Berlin**

**Berlin, 1909**

Mußafgebet für den Neumondstag im Laufe der Woche.  
לוחב שרח שארל ףסומ תלפת

[urn:nbn:de:kobv:517-vlib-2854](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:kobv:517-vlib-2854)

## תפלת מוסף לראש חדש בחול.

(Gemeinde erhebt sich.)

אֲדֹנָי שְׁפֹתַי תִּפְתַּח וּפִי יִגִּיד תְּהִלָּתְךָ:

(Der Vorbeter beginnt laut und die Gemeinde betet leise mit.)

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם  
 אֱלֹהֵי יִצְחָק וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא  
 אֵל עֲלִיּוֹן גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים וְקָנָה הַכֹּל וְזוֹכֵר חֲסָדֵי  
 אֲבוֹת וּמְבִיא גּוֹאֵל לְבָנָי בְּגִיחָם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַתְחָבָה:  
 מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמְגַן. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְגַן אַבְרָהָם:  
 אַתָּה גִבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנָי מְחַיֶּה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ:  
 מְשִׁיב הַרוּחַ וּמוֹרִיד הַטַּל וְתַנְשֵׁם. מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד  
 מְחַיֶּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים סוֹמֵךְ נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים  
 וּמְחַיֶּה אֲסוּרִים וּמְקַיֵּם אַמּוֹנָתוֹ לְיִשְׂרָאֵל עֲפָר. מִי כָמוֹךָ

**Musafgebet für den Neumondstag  
 im Laufe der Woche.**

אֲדֹנָי Herr, öffne meine Lippen, daß mein Mund Dein  
 Lob verkünde!

ברוך געפriesen seist Du, Ewiger, unser Gott und Gott  
 unserer Väter Abraham, Sfaak und Jakob, großer, mächtiger  
 und erhabener Gott! Du spendest reiche Gnade und waldest  
 liebevoll; Du gedenkest der Väter Frömmigkeit und bleibest ihr  
 gnadenvoller Erlöser für alle Zeit um Deines Namens willen.

Herr, unser Beistand und unser Schild. Gepriesen seist Du  
 Ewiger, Schild Abrahams!

אתה Du bist mächtig, o Herr, und verleihst uns in der  
 Fülle Deines Heiles ewiges Leben. Du gebietest über Wind,  
 über Tau und Regen. Du erhältst die Lebenden in Gnade  
 und nimmst auf in Waterhuld die Hingeschiedenen, stüttest die  
 Fallenden, heilest die Kranken, befreiest die Gefesselten und be-  
 währest Deine Treue denen, die im Staube ruhen. Wer ist wie



(Wer allein betet.)

אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ וְקָדוֹשִׁים בְּכָל-יוֹם יִהְיֶה לְךָ  
 סֶלָה. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ הָאֵל הַקָּדוֹשׁ:  
 רֵאשֵׁי חַדְשִׁים לַעֲמֹךָ נִתְּתָהּ. לְהַזְכִּיר לְפָנֶיךָ לְחַן וְלִחֶסֶד  
 וּלְרַחֲמִים. יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ. וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ  
 שֶׁתַּחַדֵּשׁ רוּחַ גְּבוּן בְּקִרְבָּנוּ לַעֲשׂוֹת מִצְוֹתֶיךָ בְּאַמֶּת  
 וּבְעִבּוּדְתֶךָ נִשְׁמַח בְּלִגְנוּ וּבְשִׁירֵי דָוִד עֲבָדֶיךָ נִהְלָלְךָ. אֲהַבֵּת  
 עוֹלָם תִּבְיָא-לָנוּ וּבְרִית אָבוֹת לְבָנִים תִּזְכֹּר:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. חַדֵּשׁ עָלֵינוּ אֶת-הַחֹדֶשׁ הַזֶּה  
 לְטוֹבָה וְלִבְרָכָה. לְשִׁשּׁוֹן וְלִשְׁמֹחָה. לִישׁוּעָה וְלִגְחָמָה.  
 לְפִרְנָסָה וְלִכְלִכָּלָה. לְחַיִּים וְלִשְׁלוֹם. לְמַחִילַת-חַטָּא  
 וְלִסְלִיחַת עוֹן (וּלְכַפָּרַת פְּשָׁע). כִּי בְעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּחַרְתָּ  
 וַחֲקִי רֵאשֵׁי חַדְשִׁים לָהֶם קִבַּעְתָּ. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְקַדֵּשׁ  
 יִשְׂרָאֵל וְרֵאשֵׁי חַדְשִׁים:

רְצֵה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל. וְתַפְלְתֵם תִּקְבַּל  
 בְּרָצוֹן וְתִהְיֶה לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוּדַת יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ.  
 בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ שְׂאוֹתֶךָ לְבִדְךָ בִּירְאָה גַּעבוּד:

(Wer allein betet.)

(Heilig bist du, und heilig ist Dein Name, und die  
 Frommen preisen dich an jedem Tage. Gepriesen seist Du,  
 Ewiger, heiliger Gott!)

ראשי Die Feier der Neumonde hast Du Deinem Volke  
 gegeben, daß Du unser Aller in Liebe gedenkest und Heil spendest.  
 Wollest Du, o Herr, Deine Liebe und Gnade uns zuwenden  
 und den neuen Monat segnen zum Leben und zum Frieden, zu  
 Glück und Gedeihen, zum Heile und zum Troste!

רצה Sieh gnädig nieder auf Dein Volk Israel, nimm sein  
 Gebet huldvoll auf, daß Dir stets wohlgefalle der Dienst Deines  
 Volkes Israel.

ברוך Gepriesen seist Du, Ewiger, dem allein wir in Ehr-  
 furcht dienen!

מוֹרִים אֲנַחְנוּ לָךְ שָׂאֲתָה הוּא יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי  
 אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד. צוּר חַיֵּינוּ מִגֵּן יִשְׁעֵנוּ. אֲתָה הוּא  
 לְדוֹר וָדוֹר. נוֹרָה לָךְ וְנִסְפֵּר תְּהִלָּתְךָ. עַל חַיֵּינוּ הַמְסוּרִים  
 בְּיָדְךָ וְעַל גְּשׁוּמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ וְעַל גְּסִיף שֶׁבְּכָל־יוֹם  
 עֲמָנוּ וְעַל גְּפִלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שֶׁבְּכָל־לַעַת עָרַב וְבָקָר  
 וְצִהָרִים. הַטּוֹב כִּי לֹא־כָלוּ רַחֲמֶיךָ וְהִמְרַחֵם כִּי לֹא־תִמּוּ  
 חַסְדֶיךָ מֵעוֹלָם קִוִּינוּ לָךְ:

(An Chanukah wird hier gebetet:)

(עַל הַנְּסִים. וְעַל הַפְּרָקָן. וְעַל הַגְּבוּרוֹת. וְעַל הַתְּשׁוּעוֹת וְעַל  
 הַמְּלַחְמוֹת. שֶׁעָשִׂיתָ לְאֲבוֹתֵינוּ בַּיָּמִים הָהֵם בְּזִמְנֵי הַזֶּה:

בַּיָּמִי מִתְתַּיְהוּ בֶן־יוֹחָנָן הַכַּהֵן הַשְּׂמֹנְאִי וּבְנָיו. כְּשֶׁעָמְדָה מַלְכוּת  
 וְגוֹן הַרְשָׁעָה עַל־עַמֶּיךָ יִשְׂרָאֵל. לְהַשְׁבִּיחֵם תּוֹרָתְךָ. וּלְהַעֲבִירֵם  
 מִחֲפָי רַצוֹנְךָ. וְאֲתָה בְּרַחֲמֶיךָ הַרְבִּים עָמְדָתָ לָהֶם בְּעַת צָרָתָם.

Dankend bekennen wir vor Dir, daß Du, Ewiger,  
 unser Gott bist und der Gott unserer Väter, der Hort unseres  
 Lebens, der Schild unseres Heiles. Von Geschlecht zu Ge-  
 schlecht verkünden wir Deinen Ruhm und danken Dir für unser  
 Leben, das in Deine Hand gegeben ist, für unsere Seelen, die  
 Deiner Huld befohlen sind, und für Deine Liebe und Deine  
 Wohlthaten, die Du uns an jedem Tage und zu jeder Stunde  
 erweistest. Allgütiger! Deine Liebe ist ohne Ende; Allerbarmer!  
 Dein Erbarmen höret nicht auf. Immerdar hoffen wir auf Dich.

(An Chanukah wird hier gebetet.)

Am heutigen Feste gedenken wir, o Gott, des wunderbaren  
 Beistandes, den Du Israel zu allen Zeiten hast angeeignet lassen, wie  
 Du den Vätern und uns in Gefahr und Kampf stets Erlöser und  
 Hort gewesen.

So waltete Deine Gnade in den Tagen der Hasmo-  
 näer, des Priesters Mattithjahu und seiner Söhne, als Syriens König  
 Antiochus Israel drängte, von Deiner Lehre zu lassen und Deine heili-  
 gen Vorschriften zu übertreten. In dieser Zeit schwerer Verfolgung  
 standest Du in Deinem großen Erbarmen Deinen Treuen bei. Mächtige

רָבַתְּ אֶת־רִיבָם. הִנֵּנִי אֶת־דֵּינָם. מִסִּרְתָּ גְבוּרִים בְּיַד הַלְּשִׁים. וְרַבִּים  
בְּיַד מַעֲטִים. וְרַשָּׁעִים בְּיַד צַדִּיקִים. וְלֹא עָשִׂיתָ שֵׁם גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ  
בְּעוֹלָמְךָ. וְלַעֲמָךָ יִשְׂרָאֵל עָשִׂיתָ תְּשׁוּעָה גְדוֹלָה וּפְרָקָן כְּהַיּוֹם  
הַזֶּה. וְאַחַר כֵּן בָּאוּ בְּנֵיךָ לְדַבֵּר בִּיתְּךָ. וּפָנּוּ אֶת־הַיְבֻלָּה. וּמָהְרוּ אֶת־  
מִקְדָּשְׁךָ. וְהִדְלִיקוּ נְרוֹת בְּחִצְרוֹת קִדְשֶׁךָ. וְקָבְעוּ שְׁמוֹנֶת יָמֵי תְּנַבְּהָ  
אֵלֶיךָ. לְהוֹדוֹת וּלְהַלְלֵךָ לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל:

וְעַל־כֻּלָּם יִתְבַּרְךָ וְיִתְרוֹמַם שִׁמְךָ מִלְּבָנֶיךָ תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד:  
וְכָל הַחַיִּים יִזְכְּרוּךָ סְלָה וְיִהְלְלוּ אֶת־שִׁמְךָ בְּאַמֶּת הָאֵל  
יִשׁוּעַתְּנוּ וְעֲזַרְתְּנוּ סְלָה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַטּוֹב שִׁמְךָ וְלֹא  
גָּאָה לְהוֹדוֹת:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ בְּרַכְּנוּ בְּבִרְכָה הַמְּשַׁלֶּשֶׁת  
בְּחֹרֶה הַכְּתוּבָה עַל־יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדְּךָ כְּאָמֹר: יְבָרְכֶךָ יְיָ

und zahlreiche Heere wurden von der schwachen kleinen Schar der ge-  
rechten Glaubenshelden besiegt. Du führtest ihr Recht, Du liefertest  
die Starken in die Hand der Schwachen, die Vielen in die Hand  
der Wenigen, die Freveler in die Hand der Gerechten. Durch diesen  
großen Sieg, den Du dem Hause Israel verliehen, wurde Dein  
heiliger Name kund unter den Menschen. Darauf hin betraten Deine  
Kinder wieder Dein Haus, weihten von Neuem Dein Heiligtum, zün-  
deten Lichter an in den Vorhöfen des Tempels und setzten diese acht  
Weihetage für alle Zeiten ein zum Dank und Preis Deines großen  
Namens.

Für alle diese Wohltaten sei Dein Name, Herr, gepriesen  
und verherrlicht immer und ewig!

Möge alles Lebende Dich bekennen und preisen Deiner  
Namen in Wahrheit, Allmächtiger, unser Hort und unser  
Beistand! Gepriesen seist Du, Ewiger, dem Lob und Dank  
gebühret!

Unser Gott und Gott unserer Väter! Segne uns mit  
den Segensworten, die Du einst durch Deinen Diener Moses  
verkündet hast: „Der Ewige segne dich und behüte dich! Der

וַיִּשְׁמְרֵךְ: יָאֵר יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ וַיְחַנֶּךָ: יֵשָׂא יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ  
וַיִּשֶׂם לְךָ שָׁלוֹם:

שִׁים שָׁלוֹם טוֹבָה וּבְרָכָה חֵן וְחֶסֶד וּרְחֻמִּים עָלֵינוּ  
וְעַל כָּל־יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ. בְּרַבְּנוּ אֲבִינוּ בְּלָנוּ בְּאַחַד בְּאוֹר  
פְּנִיךָ. כִּי בְּאוֹר פְּנִיךָ נִתְּתָ לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ תּוֹרַת חַיִּים  
וְאַהֲבַת חֶסֶד וְצַדִּיקָה וּבְרָכָה וּרְחֻמִּים וְחַיִּים וְשָׁלוֹם. וְטוֹב  
בְּעֵינֶיךָ לְבָרֶךְ אֶת־עַמֶּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל־עֵת וּבְכָל־שָׁעָה  
בְּשָׁלוֹמְךָ: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמְּבָרֵךְ אֶת־עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל  
בְּשָׁלוֹם:

(Stilles Gebet.)

אֱלֹהֵי נְצוֹר לְשׁוֹנֵי מַרְעַ וּשְׁפָתַי מִדְּבַר מְרָמָה. וְלִמְקַלְלֵי  
נַפְשֵׁי תַדִּים וְנַפְשֵׁי בְּעַפְּרָ לְכָל תְּהִיָּה. פֶּתַח לְבָי בְּתוֹרַתְךָ  
וּבְמִצְוֹתֶיךָ תִּרְדּוּף נַפְשֵׁי וְכָל הַחוֹשְׁבִים עָלַי רָעָה מְהֵרָה

EWIGE lasse dir dein Antlitz leuchten und sei dir gnädig! Der  
Ewige wende dein Antlitz dir zu und gebe dir Frieden!"

ים Verleihe Frieden, Heil und Segen, Gnade und Erbarmen  
uns und ganz Israel. Segne uns alle insgesamt mit dem  
Lichte Deiner Erkenntnis! Denn in dem Lichtquell Deiner Wahr-  
heit hast Du uns gegeben, Ewiger, unser Gott, die Lehre des  
Lebens und der Menschenliebe. Und so möge es Dir gefallen,  
zu segnen Dein Volk Israel zu jeder Zeit und zu jeder Stunde  
mit Deinem Frieden. Gepriesen seist Du, Ewiger, der dein  
Volk Israel mit dem Segen des Friedens begnadet!

(Stilles Gebet.)

יהי Mein Gott, bewahre meine Zunge vor Bösem und  
meine Lippen vor Reden des Trugs! Laß mich gegen meine  
Lästerer in Geduld schweigen und stets in Demut wandeln.  
Erschließe meinen Sinn Deiner Lehre, daß ich Deine Gebote  
eifrig erfülle. Den Ratichluß aller derer, die auf Böses finnen,